

"I wish you many years — but not for them to be 'too' happy,
because happiness in the world isn't really so healthy.
When a man is too happy in this world,
he forgets God and forgets death."

+ St. Paisios of Mt. Athos



ST. NICHOLAS ANTIOCHIAN ORTHODOX CHURCH



كنيسة القديس نيقولاوس
الانتطاكية الأرثوذكسية

His Beatitude Patriarch JOHN X صاحب الغبطة البطريرك يوحنا العاشر
Greek Orthodox Patriarch of Antioch and all the East

The Most Reverend Metropolitan JOSEPH صاحب السيادة المتروبوليت جوزيف
Archbishop of New York and Metropolitan of All North America
Antiochian Orthodox Christian Archdiocese of North America

The Right Reverend Bishop ALEXANDER صاحب السيادة الأسقف الكسندر
Diocese of Ottawa, Eastern Canada and Upstate New York

The Reverend Father Mark Wyatt قدس الأب مارك ويّات
Pastor of St. Nicholas Antiochian Orthodox Church

Formerly: The Syrian Greek Orthodox Church of St. Nicholas of Canada
Founded in 1899 by St. Raphael (Hawaweeny) Bishop of Brooklyn

80 de Castelnau Est, Montreal, QC, H2R 1P2

514-270-9788 office@stnicholasmtl.org

YouTube www.stnicholasmtl.com f

Follow us on Social Media.

Saturdays: Great Vespers
7:00pm-8:00pm

Sundays: Orthros & Divine Liturgy
9:00am-12:00pm

SUNDAY BULLETIN: NOVEMBER 6, 2016 A.D.



For Metropolitan Boulos,
Archbishop John, and for
their quick release from
captivity and safe return,
let us pray to the Lord.

THE HOLY EPISTLE (Galatians 1:11-19)

Brethren, I would have you know that the gospel which was preached by me is not man's gospel. For I did not receive it from man, nor was I taught it, but it came through a revelation of Jesus Christ. For you have heard of my former life in Judaism, how I persecuted the church of God violently and tried to destroy it; and I advanced in Judaism beyond many of my own age among my people, so extremely zealous was I for the traditions of my fathers. But when he who had set me apart before I was born, and had called me through his grace, was pleased to reveal his Son to me, in order that I might preach him among the Gentiles, I did not confer with flesh and blood, nor did I go up to Jerusalem to those who were apostles before me, but I went away into Arabia; and again I returned to Damascus. Then after three years I went up to Jerusalem to visit Cephas, and remained with him fifteen days. But I saw none of the other apostles except James the Lord's brother.

يَا إِخْوَةَ، أَعْرَفُكُمْ الْإِنْجِيلَ الَّذِي بَشَّرْتُ بِهِ، أَنَّهُ لَيْسَ بِحَسَبِ إِنْسَانٍ. لِأَنِّي لَمْ أَقْبَلُهُ مِنْ عِنْدِ إِنْسَانٍ وَلَا عَلَّمْتُهُ. بَلْ بِإِعْلَانِ يَسُوعَ الْمَسِيحِ. فَإِنَّكُمْ سَمِعْتُمْ بِسِيرَتِي قَبْلًا فِي الدِّيَانَةِ الْيَهُودِيَّةِ، أَنِّي كُنْتُ أَضْطَهَدُ كَنِيْسَةَ اللَّهِ بِإِفْرَاطٍ وَأَتْلِفُهَا. وَكُنْتُ أَتَقَدَّمُ فِي الدِّيَانَةِ الْيَهُودِيَّةِ عَلَى كَثِيرِينَ مِنْ أَتْرَابِي فِي جَنْسِي، إِذْ كُنْتُ أَوْفَرُ غَيْرَةً فِي تَقْلِيدَاتِ آبَائِي. وَلَكِنْ لَمَّا سَرَّ اللَّهُ الَّذِي أَفَرَزَنِي مِنْ بَطْنِ أُمِّي، وَدَعَانِي بِنِعْمَتِهِ أَنْ يُعْلِنَ ابْنَهُ فِيَّ لِأُبَشِّرَ بِهِ بَيْنَ الْأُمَمِ، لِلْوَقْتِ لَمْ أَسْتَشِرْ لَحْمًا وَدَمًا وَلَا صَعَدْتُ إِلَى أُورُشَلِيمَ إِلَى الرُّسُلِ الَّذِينَ قَبْلِي، بَلْ انْطَلَقْتُ إِلَى الْعَرَبِيَّةِ، ثُمَّ رَجَعْتُ أَيْضًا إِلَى دِمَشْقَ. ثُمَّ بَعْدَ ثَلَاثِ سِنِينَ صَعَدْتُ إِلَى أُورُشَلِيمَ لِأَتَعَرَّفَ بِبَطْرُسَ، فَمَكَّثْتُ عِنْدَهُ خَمْسَةَ عَشَرَ يَوْمًا. وَلَكِنِّي لَمْ أَرْ غَيْرَهُ مِنَ الرُّسُلِ إِلَّا يَعْقُوبَ أَخَا الرَّبِّ.

- *Every Sunday while supplies last, our Antiochian Women will have our St. Nicholas Christmas Sale during the Coffee Hours. All are welcome!! Quality items including candle holder sets, Santas and snowman, custom jewelry necklaces, rings, bracelets. Items vary in price \$5.00 and up!
- *The Divine Liturgy for St. Nicholas Feast Day will take place on Monday evening, Dec 5, with H.G. Bishop ALEXANDER & the Montreal Clergy. The traditional Ilbee reception will take place in the Church Hall following the service.
- *Antiochian Women "Christmas Dinner" - Monday, December 12 at 6:30pm held at Ezo Restaurant (9440 L'Acadie) - \$35/person. Contact Sylvia Mefrige (514-344-0550) or Helene Zakaib (450-466-9205). ALL OF OUR WOMEN ARE ANTIOCHIAN WOMEN!
- *NOTICE: for parishioners in good standing who are participating in our Syrian Refugee Sponsorship Program. Deadline for all submitted forms for 2016 is December 5.
- *St. Nicholas Sunday School Christmas Concert: Immediately following the Divine Liturgy on Sunday, December 18.
- *St. George Christmas Bazaar (Nov. 18-20) at St. George Church, Montreal.
- *The Antiochian Women of St. Mary Church in conjunction with Hema-Quebec/Globule, will be collecting blood on Saturday Nov. 12 (9am-5pm) at Centre Laval 1600 Corbusier.

THE HOLY GOSPEL (St. Luke 16:19-31)

At that time, there came to Jesus a man named Jairus, who was a ruler of the synagogue; and falling at Jesus' feet he besought him to come to his house, for he had an only daughter, about twelve years of age, and she was dying. As he went, the people pressed round him. And a woman who had had a flow of blood for twelve years and had spent all her living upon physicians and could not be healed by anyone, came up behind him, and touched the fringe of his garment; and immediately her flow of blood ceased. And Jesus said, "Who was it that touched me?" When all denied it, Peter said, "Master, the multitudes surround you and press upon you!" But Jesus said, "Some one touched me; for I perceive that power has gone forth from me." And when the woman saw that she was not hidden, she came trembling, and falling down before him declared in the presence of all the people why she had touched him, and how she had been immediately healed. And he said to her, "Daughter, your faith has made you well; go in peace." While he was still speaking, a man from the ruler's house came and said, "Your daughter is dead; do not trouble the Teacher any more." But Jesus on hearing this answered him, "Do not fear; only believe, and she shall be well." And when he came to the house, he permitted no one to enter with him, except Peter and John and James, and the father and mother of the child. And all were weeping and bewailing her; but he said, "Do not weep; for she is not dead but sleeping." And they laughed at him, knowing that she was dead. But taking her by the hand he called, saying, "Child, arise." And her spirit returned, and she got up at once; and he directed that something should be given her to eat. And her parents were amazed; but he charged them to tell no one what had happened.

في ذلك الزمان دنا إلى يسوع انسان اسمه يائرس قد جاء وكان رئيس المجمع فوقع عند قدمي يسوع وطلب إليه أن يدخل بيته لأنه كان له بنتٌ وجيدة لها نحو اثنتي عشرة سنة ، وكانت في حال الموت . ففيمًا هو مُنطلقٌ زحمته الجموع . وامرأةٌ بنزف دم منذ اثنتي عشرة سنة ، وقد أنفقت كل معيشتها للأطباء ، ولم تقدر أن تُشفى من أحد ، جاءت من وراءه ولمست هذب ثوبه . ففي الحال وقف نزف دمها . فقال يسوع : ((من الذي لمسني !)) وإذا كان الجميع يُنكرون ، قال بطرس والذين معه : ((يا معلم ، الجموع يُضيقون عليك ويَزحمونك ، وتقول : من الذي لمسني !)) فقال يسوع : ((قد لمسني واحد ، لأنني علمت أن قُوَّةً قد خرجت مني)) . فلما رأت المرأة أنها لم تختف ، جاءت مرتعدةً وخرت له ، وأخبرته قدام جميع الشعب لأي سبب لمسته ، وكيف برئت في الحال . فقال لها : ((ثقي يا ابنة ، إيمانك قد شفاك ، انذهبي بِسلام)) . وبينما هو يتكلم ، جاء واحدٌ من دار رئيس المجمع قائلاً له : ((قد ماتت ابنتك . لا تتعب المعلم)) . فسمع يسوع ، وأجابهُ قائلاً : ((لا تخف ! آمن فقط ، فهي تُشفى)) . فلما جاء إلى البيت لم يدع أحداً يدخل إلا بطرس ويعقوب ويوحنا ، وأبا الصبية وأمها . وكان الجميع يبكون عليها ويلطمون . فقال : ((لا تبكوا . لم تمت لكنها نائمة)) . فضحكوا عليه ، عارفين أنها ماتت . فأخرج الجميع خارجاً ، وأمسك بيدها ونادى قائلاً : ((يا صبية ، قومي !)) . فرجعت رُوحها وقامت في الحال . فأمر أن تُعطى لتأكل . فبهتت وإلداها . فأوصاهما أن لا يقولوا لأحدٍ عما كان .

Today's Memorial Service is for the departed servants of God:

- * Isabelle Nabilsi Abboud (newly departed), Gaby Batbouta (newly departed); Victoria & Florida Nackley, Antoun & Elham Nahhat & Ibrahim Nabilsi. Offered by Helene & Toufic Nabilsi.
- * Jason Panagiotis Grivas (5th year). Constantinos & Panagiota Grivas, Louis, Georgette & Leila Kousaie & Mae Jabara. Offered by George & Bernice Grivas & Families.
- * Carole David (23rd year), Nicholas David, Jackie & Emile Zakaib, Nazly, Michel, Joan & Eddy David, Rosanna & George Koury, Edna, William & Mark Housey. Offered by the Family.
- * The Kalil Family: Frederick (40th year), Yamna, Massad, Frederick, Vera, Michael and Emile. Offered by the Kalil Family.

ST. NICHOLAS ANNUAL FEAST DAY BRUNCH

SUNDAY
DECEMBER 4

Tickets \$25
Children \$10
(12 yrs & under)
Reservations:
Sylvia Mefrige
514-344-0550.



~~ **LOOKING FOR A LITTLE GIFT?** ~~

**NEW ARRIVALS TO OUR LITTLE CHURCH BOUTIQUE!
PRAYER ROPE BRACELETS, ICON BRACELETS & MORE!**



Icon Wood Bracelet - \$6.00

Prayer Rope Bracelet - \$8.00

Small Wall Cross - \$15.00

Made small to fit above a regular door frame.

Great House Gift!

